



Asamblea General

Septuagésimo período de sesiones

Documentos Oficiales

Distr. general
17 de diciembre de 2015
Español
Original: inglés

Sexta Comisión

Acta resumida de la décima sesión

Celebrada en la Sede, Nueva York, el lunes 19 de octubre de 2015, a las 10.00 horas

Presidente: Sr. Charles (Trinidad y Tabago)

Sumario

Tema 81 del programa: Informe de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional sobre la labor realizada en su 48º período de sesiones.

Tema 168 del programa: Otorgamiento de la condición de observador en la Asamblea General al Consejo de Cooperación de los Estados de Habla Túrquica.

La presente acta está sujeta a correcciones. Dichas correcciones deberán enviarse lo antes posible, con la firma de un miembro de la delegación interesada, al Jefe/a la Jefa de la Dependencia de Control de Documentos (srcorrections@un.org), e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las actas corregidas volverán a publicarse electrónicamente en el Sistema de Archivo de Documentos de las Naciones Unidas (<http://documents.un.org/>).

15-18048 (S)



Se ruega reciclar



Se declara abierta la sesión a las 10.00 horas

Tema 81 del programa: Informe de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional sobre la labor realizada en su 48º período de sesiones (A/70/17)

1. El Sr. Reyes Villamizar (Presidente de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (CNUDMI)), al presentar el informe de la Comisión sobre la labor realizada en su 48º período de sesiones (A/70/17), dice que los aspectos más relevantes del período de sesiones son la consideración y la aprobación preliminar del proyecto de Notas de la CNUDMI sobre la organización del proceso arbitral y de parte de una ley modelo sobre las operaciones garantizadas. Las Notas, adoptadas inicialmente en 1996, están diseñadas para orientar a los profesionales del arbitraje mediante el suministro de un listado con comentarios relativo a asuntos sobre los cuales un tribunal arbitral podría desear adoptar decisiones durante el curso del proceso arbitral. En esas Notas se incluye un conjunto de reglas de arbitraje, el idioma y el lugar del procedimiento, el apoyo administrativo, los costos y la confidencialidad, la celebración de audiencias, la práctica de pruebas y los posibles requisitos para la presentación o el dictado de un laudo.

2. En 2013, la Comisión decidió llevar a cabo la revisión de las Notas y en 2015 tuvo ante sí el resultado de las deliberaciones celebradas por el Grupo de Trabajo II (Arbitraje y Conciliación) en sus períodos de sesiones 61º y 62º. Se acordó en general que las Notas revisadas debían conservar sus características descriptivas y no de carácter imperativo, de manera que reflejaran la variedad de prácticas existentes en la actualidad; que se debían conservar los principios subyacentes a las Notas de 1996; que no debían incidir en la flexibilidad del proceso arbitral, ya que esta era beneficiosa; y que no debían intentar armonizar las prácticas arbitrales disímiles. Se confirmó, además, que las Notas revisadas debían ser aplicables de manera general a todas las modalidades de arbitraje y que las referencias a la tecnología y los medios de comunicación en las Notas revisadas debían actualizarse mediante la utilización de un lenguaje tecnológicamente neutro. En las Notas revisadas se incluyen otros asuntos concernientes a la adopción de medidas provisionales, así como a los mecanismos de acumulación y consolidación (Nota 19), de forma tal

que reflejen las revisiones de la Ley Modelo de la CNUDMI sobre Arbitraje Comercial Internacional, el Reglamento de Arbitraje de la CNUDMI y las recientes prácticas de arbitraje.

3. Durante su 48º período de sesiones, la Comisión aprobó en principio el proyecto de revisión de las Notas y solicitó a su secretaría que lo revisara y que quedase listo para su adopción en su período de sesiones de 2016. También celebró un debate con respecto a las labores futuras en materia de arbitraje y conciliación internacionales. Si bien hubo cierto apoyo a la realización de trabajos relativos a los procedimientos paralelos, que han demostrado ser perjudiciales para la inversión y que, por lo tanto, son de especial interés para los Estados, se estimó que el trabajo solo debía llevarse a cabo una vez se hubiera realizado un análisis exhaustivo de tales asuntos. Por ello, la Comisión solicitó a la secretaría que efectuase un análisis más detallado sobre el particular. También hubo consenso sobre la necesidad de trabajar en la preparación de un código de ética y conducta para los árbitros. Se sugirió que este asunto se estudiara de manera amplia, tanto en el ámbito del arbitraje comercial como en el del arbitraje de inversión, y que se tuvieran en cuenta las leyes, normas y reglamentos vigentes, así como los estándares previstos por otras organizaciones. Se solicitó a la secretaría que presentara a la Comisión un informe sobre este tema en un futuro período de sesiones que incluyera un detallado análisis de este asunto y del posible trabajo que podría llevarse a cabo a este efecto.

4. También se acordó que el Grupo de Trabajo II comenzara a analizar la ejecución de los acuerdos de transacción a fin de promover la conciliación como método alternativo de resolución de conflictos, que sea eficiente y menos costoso. Se señaló que un instrumento que permitiera la ejecución fácil y expedita de los acuerdos resultantes de la conciliación podría contribuir aún más al desarrollo de este método. La ausencia de un mecanismo armonizado para garantizar el cumplimiento de los acuerdos constituía un desincentivo para que las empresas aplicaran la conciliación. Por lo tanto, se solicitó al Grupo de Trabajo II que identificara materias pertinentes y desarrollara soluciones viables, incluida la posible elaboración de una convención, disposiciones modelo o de textos de orientación.

5. En relación con el Reglamento de la CNUDMI sobre la Transparencia en los Arbitrajes entre

Inversionistas y Estados en el Marco de un Tratado y la Convención de las Naciones Unidas sobre la Transparencia en los Arbitrajes entre Inversionistas y Estados en el Marco de un Tratado (Convención de Mauricio sobre la Transparencia), el orador dice que el elemento esencial es lograr que la información pertinente esté a disposición del público. Por ello, el artículo 8 del Reglamento citado prevé la creación de un Archivo de Transparencia. En los últimos años, la Comisión ha expresado su voluntad firme y unánime de que la secretaría de la CNUDMI establezca tal Archivo, de manera que se envíe una poderosa señal en apoyo de la transparencia en los arbitrajes entre inversionistas y Estados en el marco de un tratado y de los textos pertinentes de la CNUDMI. En ese contexto, la Comisión escuchó un informe sobre las medidas adoptadas por la secretaría para establecer y mantener en funcionamiento dicho archivo y las dificultades a las que se enfrentaba.

6. La Comisión tuvo en cuenta los comentarios relacionados con la forma en que está redactada la resolución 69/116 de la Asamblea General, relativa a la Convención de las Naciones Unidas sobre la Transparencia en los Arbitrajes entre Inversionistas y Estados en el Marco de un Tratado, dado que esta podría no constituir un mandato suficientemente sólido para la secretaría. Ello obedece a que la Asamblea General no “solicitó” de manera específica al Secretario General que estableciera y mantuviera en funcionamiento el Archivo Transparencia. La Comisión también tuvo en cuenta la opinión de que deberían haberse contemplado los trámites adicionales previstos en el Reglamento de la Asamblea General, así como en el Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada de las Naciones Unidas, aunque el Archivo de Transparencia debe ser financiado en su totalidad por contribuciones voluntarias.

7. Desde un punto de vista más positivo, la secretaría ha recibido confirmación acerca de una donación de 125.000 dólares del Fondo de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP) para el Desarrollo Internacional, además del compromiso de la Unión Europea de donar 100.000 euros, lo que le permitiría mantener el proyecto en funcionamiento de forma temporal hasta el final de 2016. La secretaría está actualmente formalizando los acuerdos de financiación con los donantes. La Comisión expresó su reconocimiento a la Unión Europea y al Fondo por los compromisos que habían

asumido y destacó que el Archivo de Transparencia debe estar plenamente operativo lo antes posible, ya que constituye un elemento crucial, tanto para el Reglamento de la CNUDMI sobre la Transparencia como para la Convención de Mauricio sobre la Transparencia, debido a que provee una base de datos consolidada, transparente y de fácil acceso sobre los expedientes de todos los arbitrajes entre inversionistas y Estados de conformidad con el Reglamento y la Convención.

8. El orador exhorta a la Sexta Comisión a que haga suya la recomendación que plantea la CNUDMI a la Asamblea General de que solicite a la secretaría de la Comisión que establezca y mantenga en funcionamiento el Archivo de Transparencia, de conformidad con lo previsto en el artículo 8 del Reglamento, inicialmente como un proyecto piloto hasta finales de 2016, financiado en su totalidad por las contribuciones voluntarias, lo que daría lugar a un mandato más claro para iniciar ese trabajo sin que se cree la impresión de que se necesitan nuevos recursos del presupuesto ordinario.

9. Uno de los objetivos básicos de un régimen moderno de Garantías Reales como el que está preparando el Grupo de Trabajo VI (Garantías Reales) consiste en reforzar la seguridad y la transparencia al proporcionar un registro de notificaciones de las garantías reales que las dote de carácter público. La Comisión examinó y aprobó en principio las disposiciones del proyecto de ley modelo que tienen que ver con el registro de notificaciones de las garantías reales, con lo que debería ser más fácil que la Comisión examinara y aprobara todo el proyecto de ley modelo en su período de sesiones de 2016. El proyecto de ley modelo debería proporcionar asistencia urgente a los Estados para que modernicen su legislación relativa a las garantías reales, a fin de que puedan aumentar el acceso al crédito a un costo inferior, en particular, en las economías en desarrollo y en las pequeñas y medianas empresas.

10. La Comisión también decidió, conforme a la práctica en materia de leyes modelo preparadas por la Comisión, que el texto esté acompañado de una guía para su promulgación, con el propósito de explicar la idea central de cada disposición a los legisladores nacionales que pretendan implementar la Ley Modelo. La Comisión hizo énfasis en la utilidad de la secretaría para coordinarse y cooperar con el Instituto Internacional para la Unificación del Derecho Privado

(UNIDROIT), el Grupo del Banco Mundial, la Comisión Europea, la Organización de los Estados Americanos y otras organizaciones internacionales o regionales que colaboran para que los Estados preparen o modernicen su legislación o mejoren el desarrollo de la infraestructura local en materia de garantías reales. Esa clase de cooperación y coordinación ayudará a evitar la duplicación de esfuerzos y conflictos, sino que también garantizará que el trabajo sobre garantías reales de la Comisión se refleje en la mayor medida posible en los textos pertenecientes a otras organizaciones.

11. El Grupo de Trabajo I (Microempresas y Pequeñas y Medianas Empresas) ha continuado su labor encaminada a reducir los obstáculos jurídicos que afectan a este tipo de entidades a lo largo de su ciclo vital. Aunque dichas empresas son económicamente importantes en las economías de todo el mundo, el trabajo para reducir las barreras a las que se enfrentan es especialmente importante en los países en desarrollo. Durante los períodos de sesiones del Grupo de Trabajo en noviembre de 2014 y abril de 2015, las deliberaciones se refirieron a las cuestiones legales relativas a la simplificación en la constitución de sociedades y a la identificación de las mejores prácticas para el registro de empresas. En su período de sesiones de 2015, la Comisión volvió a expresar su apoyo al mandato otorgado a este Grupo de Trabajo.

12. El Grupo de Trabajo III (Solución de Controversias en Línea) continuó su trabajo relativo a la preparación de un estándar jurídico uniforme y un conjunto de normas de procedimiento para la resolución a bajo costo de conflictos transfronterizos, disputas “negocio a negocio” y conflictos de empresas y consumidores derivados de negocios electrónicos. Durante sus deliberaciones, siguieron sin resolverse diferencias fundamentales entre los Estados, en particular sobre si las normas de procedimiento debían reconocer la eficacia de los acuerdos de arbitraje vinculantes celebrados con los consumidores antes de una controversia, a pesar de los arduos esfuerzos realizados para llegar a un consenso.

13. En el período de sesiones de 2015, la Comisión encargó al Grupo de Trabajo que continuara su labor tendente a producir un documento descriptivo no vinculante que reflejara los elementos propios de un proceso de resolución de litigios en línea, que el Grupo ya había establecido mediante consenso sin que se incluyera la naturaleza de la etapa final del proceso

(recurso o no al arbitraje). También se acordó que el Grupo de Trabajo tendría un plazo máximo de un año, o un máximo de dos períodos de sesiones adicionales, después de lo cual su labor debería concluir, aunque no se hubiese llegado a un resultado.

14. El Grupo de Trabajo IV (Comercio Electrónico) continuó la preparación de una Ley Modelo sobre Registros Electrónicos mobiliarios destinados a facilitar la desmaterialización de documentos comerciales esenciales, tales como conocimientos de embarque, pagarés, cheques y recibos de depósito. El trabajo sobre la facilitación del comercio sin papel que se está llevando a cabo con la Comisión Económica y Social de las Naciones Unidas para Asia y el Pacífico y otras organizaciones internacionales ha puesto de relieve la importancia de la ley modelo para la instalación de ventanas individuales electrónicas para la importación y exportación de mercancías. Anticipando la conclusión del mandato actual que se le ha conferido al Grupo de Trabajo, la Comisión recibió propuestas en las que se sugieren temas para sus labores futuras, tales como aspectos legales de la computación en la nube, la gestión de la identidad, los servicios de confianza y el comercio móvil. Se ha solicitado a la secretaría que lleve a cabo los trabajos preparatorios de esos asuntos para que se traten en futuras discusiones del Grupo de Trabajo, de manera que pueda continuarse la labor en curso, relativa a los registros electrónicos transferibles.

15. La Comisión tomó nota de la continua labor llevada a cabo por el Grupo de Trabajo V (Régimen de la Insolvencia) para abordar varios temas relacionados con la insolvencia transfronteriza. Su labor sobre la insolvencia de los grupos de empresas multinacionales planteó nuevos asuntos muy complejos que no han sido ampliamente considerados por la comunidad internacional ni resueltos por las leyes nacionales. De conformidad con lo señalado, el trabajo se desarrollará en etapas, de manera que pueda asegurarse una amplia comprensión de las soluciones que se consideraron y, de esta forma, alcanzar un consenso en torno del desarrollo de un texto que sería aceptado e implementado. Se sugirió que dicho texto podría constituir un avance significativo en el desarrollo de la ley de insolvencia transfronteriza, de forma tal que podría contribuir a la maximización de valor para los acreedores de todo el mundo.

16. El trabajo viene avanzando en el sentido correcto, al extender las obligaciones establecidas para los

administradores de las empresas, conforme a la cuarta parte de la Guía Legislativa sobre el Régimen de la Insolvencia, a los directores que ocupen cargos similares en empresas pertenecientes a un grupo. La complejidad de las operaciones y estructuras de un grupo de empresas puede, en ocasiones, tener un impacto significativo en el comportamiento de los administradores en épocas de dificultades financieras. También se está examinando el primer borrador de un texto legislativo sobre el reconocimiento y la ejecución de resoluciones judiciales de insolvencia, que tiene en cuenta la labor de otras organizaciones internacionales sobre la materia, en particular la de la Conferencia de La Haya de Derecho Internacional Privado.

17. Con respecto a la labor legislativa, la Comisión reafirmó los mandatos existentes de los seis grupos de trabajo y acordó ciertas labores futuras para tales grupos. La Comisión decidió que no continúe su actividad legislativa en 2016, aunque la posible labor futura en el ámbito de las alianzas público-privadas podrá discutirse en mayor detalle en el período de sesiones de ese año. La Comisión expresó su reconocimiento a la secretaría por las actividades de apoyo llevadas a cabo durante su 48º período de sesiones y solicitó que continuara realizando tales actividades en la medida en que sus recursos lo permitieran.

18. En cumplimiento de una petición de la Comisión, en 2015 se organizaron una serie de eventos para celebrar el 35º aniversario de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías. También se llevó a cabo un panel de alto nivel sobre la compraventa internacional de mercaderías durante el 48º período de sesiones de la Comisión. En las presentaciones y debates subsiguientes a ese acto, y en otros actos celebrados, se destacó la importancia de la Convención, puesto que constituye un tratado que representa una ley moderna, equitativa y uniforme para la compraventa internacional de mercaderías, un modelo legislativo para las reformas regionales y nacionales del derecho contractual y un pilar de la *lex mercatoria*. La Comisión señaló, además, la importancia del proceso de revisión en curso efectuado por varios Estados de retirar las reservas presentadas en el momento de la firma, para la adhesión o la ratificación de la Convención. En vista de la importancia de este asunto para el derecho mercantil internacional, la Comisión solicitó a la secretaría que

informe periódicamente sobre la evolución de la materia y, en particular, sobre las actividades de promoción y de creación de capacidad destinadas a apoyar la aplicación de la Convención.

19. La Comisión consideró posibles mecanismos para celebrar el cincuentenario de su fundación a finales de 2016. Al recordar dos exitosos congresos que se realizaron para celebrar su vigésimo quinto y cuadragésimo aniversarios, la Comisión solicitó a la secretaría que llevara a cabo los preparativos para la organización de un tercer congreso en 2017. También sugirió que el acto fuera diseñado en forma tal que se promoviera a la CNUDMI y se lograra mayor divulgación para que exista un mayor conocimiento público de los éxitos que ha alcanzado la Comisión durante sus primeros 50 años de labores.

20. Las actividades de apoyo que permiten garantizar la aplicación efectiva y la utilización de los textos de la CNUDMI constituyen uno de los pilares más importantes de la labor de la Comisión. En su 47º período de sesiones, la Comisión reafirmó unánimemente la existencia de un mandato general para que la Comisión lleve a cabo actividades de asistencia técnica, que deriva de numerosas resoluciones de la Asamblea General. Se consideraba de manera general que el cumplimiento de ese mandato, que se realiza a través de la Secretaría, es esencial para facilitar la adopción de textos de la CNUDMI, en particular en los países en desarrollo y en aquellos países que se encuentren menos familiarizados con la labor de la Comisión. Si bien no hay duda acerca de la importancia de la asistencia técnica y respecto de la cooperación para promover los textos de la CNUDMI, los recursos financieros disponibles en su Fondo Fiduciario para estas actividades son limitados y no resultan suficientes para cumplir con el incremento en la demanda de los Estados.

21. La capacidad de la secretaría de la CNUDMI para responder a las solicitudes de asistencia técnica depende en gran medida de sus aportes. La CNUDMI insta a la secretaría a procurar recursos financieros alternativos para facilitar el desarrollo de un número mayor de actividades y llevar a cabo actividades conjuntas, posiblemente a través de asociaciones. Ello obedece tanto a la necesidad de realizar las referidas actividades como a la insuficiencia de recursos provenientes del presupuesto ordinario. El orador hace un llamamiento a todos los Estados, las organizaciones

internacionales y otras partes interesadas a que contemplen la posibilidad de contribuir al Fondo Fiduciario y ayudar a la secretaría a encontrar otras fuentes de financiación.

22. Durante muchos años, la Asamblea General y la Comisión han requerido que exista una mejor integración de la cooperación técnica de la CNUDMI con el programa de asistencia para el desarrollo, la promoción del estado de derecho, la reconstrucción de los países en etapa de posconflicto y con otras actividades relacionadas del sistema de las Naciones Unidas. Esto tiene como propósito ampliar el ámbito de aplicación de las normas, así como las herramientas y conocimientos, para que puedan utilizarse de manera eficaz y eficiente y evitando que se dupliquen los esfuerzos y que se presenten incoherencias o enfoques descoordinados por parte de los diversos donantes comprometidos en la reforma de la legislación mercantil.

23. En su 48º período de sesiones, la Comisión examinó un proyecto de nota de orientación dirigido a lograr ese objetivo. La secretaría distribuyó a todos los Estados una nota verbal que contiene una recopilación de todas las observaciones recibidas de estos sobre el proyecto de nota, junto con una versión revisada del texto, y se planteó que, si el acuerdo de los Estados en cuanto al texto revisado se logra antes o durante el examen del informe de la Comisión a la Sexta Comisión, esta última tal vez desee apoyar el texto, a fin de evitar demoras en la emisión del documento. De lo contrario, podría ser devuelto a la Comisión para que sea examinado en su período de sesiones de 2016.

24. Desde su creación en 2012, el Centro Regional de la CNUDMI para Asia y el Pacífico ha apoyado de manera ostensible las reformas sobre derecho mercantil en esa región. Ese Centro ha proporcionado asistencia técnica e infraestructura, lo cual ha asegurado la uniformidad legal y ha contribuido a la estabilidad económica general, mediante la cooperación y coordinación con otras instituciones que participan activamente en reformas del derecho mercantil. La Comisión ha reconocido la creciente importancia del Centro, así como sus enfoques innovadores para promover la armonización y modernización de los estándares internacionales de derecho mercantil. Lo anterior ha sido especialmente notorio en el contexto de la integración económica regional y los marcos de cooperación, por medio de acciones concretas emprendidas en relación con la Comunidad Económica

de la ASEAN, el Foro de Cooperación Económica de Asia y el Pacífico (APEC), el Consejo de Cooperación del Golfo y la Asociación de Asia Meridional para la Cooperación Regional.

25. El establecimiento del Centro Regional, cuyo sustento exclusivo son las contribuciones voluntarias, se hizo posible como resultado de generosas contribuciones financieras y en especie del Gobierno de la República de Corea, así como las suministradas por entidades públicas y privadas de índole regional para actividades específicas. El orador quiere pedir a los Estados, en particular a aquellos que provienen de esa región, que se unan a este esfuerzo para que el Centro se convierta en una oficina regional permanente a través de la asistencia de los Estados de la región y del presupuesto ordinario de las Naciones Unidas.

26. La Comisión ha expresado nuevamente su agradecimiento por el continuo trabajo de la secretaría en torno a la jurisprudencia sobre textos de la CNUDMI (sistema CLOUT) y el creciente volumen de resúmenes de jurisprudencia publicados. Estos resúmenes están disponibles de forma gratuita en los seis idiomas oficiales de las Naciones Unidas en el sitio web de la CNUDMI. La Comisión expresó su convencimiento reiterado en el sentido de que el sistema CLOUT y sus compendios de jurisprudencia constituyen una herramienta importante para promover la interpretación uniforme de los textos de la CNUDMI. El sistema CLOUT complementa las funciones legislativas de la Comisión y su actividad de asistencia técnica al facilitar el acceso a las decisiones y laudos arbitrales provenientes de jurisdicciones de todo el mundo, lo que es particularmente útil para los miembros de aquellas comunidades legales y judiciales que tienen escasas oportunidades para desarrollar el conocimiento y la experiencia que se consigna en los textos de la CNUDMI. Además, contribuye a la promoción de esos textos, puesto que constituye la demostración de que están siendo utilizados y aplicados en diversas jurisdicciones y que jueces y árbitros en diferentes latitudes están contribuyendo a su interpretación. Hasta la fecha, CLOUT incluye jurisprudencia relativa a 62 jurisdicciones.

27. La Comisión dio la bienvenida a la base de datos actualizada del sistema CLOUT, por cuanto ha dado lugar a una interfaz de más fácil utilización que ha permitido que las búsquedas de los distintos materiales puedan ser más detalladas y expeditas. La Comisión puso de relieve que se había designado a los

corresponsales nacionales y que la red de corresponsales que apoyaba a la secretaría en la identificación de la jurisprudencia significativa y en la preparación de resúmenes está integrada por 73 expertos, en representación de 35 países. La Comisión hizo un llamamiento a todos los Estados para que apoyaran a la secretaría en su búsqueda de financiación.

28. Los Estados de todo el mundo siguen acudiendo a los textos de la CNUDMI cuando se proponen reformar o modernizar sus regímenes de derecho mercantil internacional. En su 48º período de sesiones, la Comisión tomó nota de las acciones sobre textos de la CNUDMI adoptadas por Estados que se encuentran en todos los estadios de desarrollo económico, ubicados en todas las regiones geográficas y que corresponden a una multitud de sistemas jurídicos, entre las que figuran la firma o ratificación de tratados y la adopción de leyes modelo. Si bien un número significativo de estas medidas se basó exclusivamente en las iniciativas propias de los Estados, muchas de ellas también se facilitaron por medio de la asistencia especializada que ha proporcionado la secretaría de la CNUDMI.

29. En respuesta a una solicitud de la Conferencia de La Haya de Derecho Internacional Privado para que la Comisión considerara recomendar la utilización de los Principios sobre la Elección de la Ley Aplicable a los Contratos Comerciales Internacionales (Principios de la Haya), la Comisión reconoció que dichos Principios promueven el principio de la autonomía contractual y la elección de la ley aplicable a los contratos comerciales internacionales, de manera que son complementarios a varios textos de la CNUDMI. La Comisión, por lo tanto, apoyó el uso de los Principios de La Haya por parte de jueces y tribunales arbitrales, como un modelo para el desarrollo de instrumentos nacionales, regionales, supranacionales o internacionales y para interpretar, complementar y elaborar normas de derecho internacional privado.

30. La secretaría de la CNUDMI también participa activamente en las iniciativas de otras organizaciones internacionales en el ámbito del derecho mercantil internacional, tanto dentro como fuera del sistema de las Naciones Unidas. Con el objeto de compartir información y conocimientos y evitar la duplicación del trabajo, la secretaría participó en los grupos de expertos, grupos de trabajo y sesiones plenarias de UNIDROIT, la Conferencia de La Haya, la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y

Desarrollo (UNCTAD), el Banco Mundial, la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE), la Organización Mundial del Comercio (OMC) y otros organismos internacionales.

31. En respuesta a la invitación de la Asamblea General contenida en la resolución 69/123, la Comisión formuló un comentario en su informe sobre el papel de sus procesos de elaboración de tratados multilaterales en la promoción y el avance del estado de derecho. La Comisión reforzó su convicción, avalada también por la Asamblea General, en el sentido de que la promoción del estado de derecho en las relaciones comerciales debía ser una parte integral de una agenda más amplia de las Naciones Unidas para la promoción del imperio de la ley en los planos nacional e internacional. Sus conclusiones figuran en los párrafos 318 a 324 de su informe (A/70/17).

32. La Comisión tomó nota de los desarrollos favorables relacionados con la CNUDMI en lo que atañe a la formulación de la agenda para el desarrollo después de 2015 y solicitó que se mantuvieran y, si ello fuera posible, se reforzaran en los estadios posteriores de negociación, adopción e implementación de la citada agenda, particularmente, en cuanto se relaciona con los indicadores correspondientes a los Objetivos y las metas de Desarrollo Sostenible. El principal acontecimiento acaecido con posterioridad al período de sesiones de la CNUDMI es la adopción de la Agenda de Acción de Addis Abeba, donde el papel de la CNUDMI en la promoción del estado de derecho en el ámbito del derecho mercantil internacional fue debidamente reconocido por los Estados.

33. La Comisión puso de manifiesto ante la Asamblea General los asuntos relacionados con el proceso de adopción de tratados que deben ser objeto de atención, como la necesidad de alcanzar una mayor participación de todos los países en el proceso de creación de las reglas de la CNUDMI, a fin de fomentar la aceptación de ese trabajo; la necesidad de desarrollar aún más los mecanismos de coordinación entre los distintos órganos de formulación de reglas en el campo del derecho mercantil internacional en los planos internacional y regional; la necesidad de lograr una mayor representación en la labor de la CNUDMI de asociaciones profesionales, instituciones arbitrales y otros usuarios finales de regiones y grupos de países insuficientemente representados; y la necesidad de aumentar la participación de los Estados en la formulación, aprobación y aplicación de los tratados.

34. La CNUDMI es el órgano principal de las Naciones Unidas en la esfera del derecho mercantil y durante casi cinco décadas se ha comprometido a proporcionar un entorno jurídico que fomente el comercio internacional. La Asamblea General, en numerosas ocasiones, ha reconocido su impacto en el desarrollo, la paz y la estabilidad a través de la armonización y modernización del derecho mercantil internacional. Con los años, la CNUDMI y sus grupos de trabajo han desarrollado métodos de trabajo altamente eficaces y una cultura de negociación que se caracteriza por ser eficiente e inclusiva.

35. La CNUDMI ha cumplido fielmente su mandato con una secretaría de dimensiones modestas, con apenas 14 abogados y media docena de individuos que actúan como personal de apoyo, es decir, con un equipo de dimensión semejante al que existía en la década de los años setenta. La CNUDMI, que continúa cumpliendo sus planes de trabajo actuales en la medida de sus posibilidades, manifiesta unánimemente su agradecimiento por el gran volumen de trabajo de buena calidad producido por la secretaría. Por consiguiente, el orador solicita a las Comisiones Quinta y Sexta su apoyo decidido para que se proporcionen los recursos necesarios a fin de que la CNUDMI siga progresando y para obtener logros aún mayores. Muchos de los proyectos de la Comisión, incluido el Archivo de Transparencia, las actividades de asistencia técnica y el sistema CLOUT, dependen en gran medida o totalmente de recursos extrapresupuestarios. Por ello, el orador reitera el llamamiento de la Comisión a los Estados para proveer fondos destinados a dichas actividades y colaborar con la secretaría en la identificación de recursos adicionales.

36. La necesidad de garantizar la transparencia en el arbitraje entre inversionistas y Estados surge de la importancia de la inversión como una herramienta para el desarrollo sostenible, en particular, para los países en desarrollo, pero también es cierto que los arbitrajes entre inversionistas y Estados, cada vez con mayor frecuencia, son objeto de interés público. La Convención sobre la Transparencia en los Arbitrajes entre Inversionistas y Estados en el Marco de un Tratado ofrece a los Estados que deseen hacer que el Reglamento de la CNUDMI sobre la Transparencia resulte aplicable a los tratados existentes un mecanismo eficiente y flexible para lograr este propósito. Las normas, vigentes desde el 1 de abril de

2014, son disposiciones procesales que establecen un grado de transparencia en los arbitrajes entre inversionistas y Estados en el marco de un tratado. El orador pide encarecidamente a los Estados que contemplen la posibilidad de firmar la Convención y ser partes en ella, lo que fomentaría la adopción de decisiones fundamentadas, una participación pública significativa y la posibilidad de obtener resultados justos en los arbitrajes entre inversionistas y Estados.

37. En su 70º período de sesiones, la Asamblea General deberá acordar una nueva agenda para el desarrollo y adoptar medidas decisivas para que el mundo avance hacia el desarrollo inclusivo y sostenible. En ese contexto, el papel fundamental del comercio, ha sido ampliamente reconocido, es aquí donde la CNUDMI podría contribuir de manera considerable, por ejemplo, en la promoción de un sistema equitativo y flexible de comercio multilateral, basado en normas que no tengan un carácter discriminatorio. Es imprescindible que la CNUDMI aporte una opinión acerca de cómo sus funciones pueden ser útiles en la promoción de los objetivos de la agenda posterior a 2015. Respecto de sus grupos de trabajo, es necesario prestar atención a la discusión en curso en la Asamblea General para que su trabajo se dirija al logro de los objetivos globales. Como Presidente de la CNUDMI en 2015, la mayor prioridad del orador es la de crear conciencia acerca de la CNUDMI y su trabajo, en particular con respecto a la agenda para el desarrollo posterior a 2015.

38. Por último, los Estados miembros son los verdaderos “accionistas” de la CNUDMI y tienen un interés directo en “maximizar el retorno de su inversión” en la modernización y armonización del derecho internacional. Por lo tanto, el orador solicita una participación constante para que se apoye a la CNUDMI y sus múltiples actividades. La creciente importancia del comercio internacional y la aceleración del proceso de globalización de la economía requieren que la Comisión continúe y amplíe su trabajo, lo que habría de traducirse necesariamente en beneficios para todos los Estados.

39. **El Sr. Fornell** (Ecuador), hablando en nombre de la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC), hace un llamado a la prudencia respecto al análisis de la conveniencia de crear un órgano internacional dedicado especialmente a promover, promulgar, vigilar y aplicar los tratados de la CNUDMI, según lo expuesto en el párrafo 316 del

informe (A/70/17), en particular, sobre los alcances de las funciones de vigilancia y aplicación de los tratados, ya que se podrían desvirtuar la naturaleza y los objetivos de la CNUDMI. Los desafíos de la Comisión en la codificación del derecho mercantil internacional son cada vez mayores. El volumen y las características del comercio a nivel mundial sufren modificaciones sin pausa debido al permanente desarrollo tecnológico y a la diversificación de las actividades comerciales. Esto implica que los trabajos de la Comisión deben acompañar, lo más posible, la dinámica de las actividades de comercio.

40. La velocidad de las actividades comerciales supera a los esfuerzos de la tarea de codificación. Sin embargo, los más de 40 años de labor de la Comisión reflejan que con empeño, amplia participación y apertura, se pueden lograr avances sustantivos que conduzcan a cumplir con el objetivo de modernizar y armonizar las reglas del comercio internacional y contribuir al establecimiento de reglas claras que faciliten el intercambio de bienes y servicios. El compromiso de los países de la CELAC con los objetivos de la CNUDMI se demuestra con su activa participación tanto en los grupos de trabajo como en la Comisión.

41. Refiriéndose a los párrafos 384 a 386 del informe, relativos al lugar y fecha de futuras reuniones, el orador declara que la modalidad utilizada hasta el momento, de alternar anualmente las sedes de las reuniones entre Nueva York y Viena, facilita la participación de muchos países, en especial los países en desarrollo o los que no cuentan con una representación diplomática permanente en Austria. Una amplia participación de los miembros contribuye a enriquecer los debates de la Comisión y a lograr resultados sustantivos.

42. **La Sra. Mejía Vélez** (Colombia) dice que en 2013, en el marco del Grupo de Trabajo I (Microempresas y Pequeñas y Medianas Empresas), Colombia propuso su ley modelo de sociedades por acciones simplificadas para promover el desarrollo de un marco normativo que permita la simplificación de los pasos en la constitución y el funcionamiento de las sociedades mercantiles. La mayoría de las sociedades mercantiles en Colombia corresponden a sociedades por acciones simplificadas, las cuales responden a un régimen jurídico sencillo en el que se regulan las relaciones entre accionistas y otros participantes de la

sociedad, así como los aspectos de responsabilidad limitada.

43. La ley modelo favorece la constitución de las sociedades mediante un proceso expedito. Dicha ley, cuya naturaleza se fundamenta en una combinación de enfoques consuetudinarios y de derecho civil, ha logrado durante los primeros cinco años desde su implementación la constitución de más de 200.000 sociedades. Esto significa avanzar en la formalización de la economía, aumentar el nivel de empleo, promover el acceso a productos financieros, como créditos e inversiones, así como también propugnar la inclusión financiera de las sociedades mercantiles.

44. En el marco del Grupo de Trabajo III (Solución de Controversias en Línea), Colombia sigue promoviendo su propuesta sobre la reversión del pago como mecanismo para facilitar las operaciones de comercio electrónico transfronterizo entre consumidores cuando en la relación de consumo medie cualquier instrumento de pago electrónico. Su delegación acoge con beneplácito los avances realizados por la Comisión en la armonización y unificación progresiva del derecho mercantil internacional, como la creación de un código de ética para los árbitros, la transparencia en los arbitrajes entre inversionistas y Estados en el marco de un tratado, los acuerdos de transacción para facilitar la conciliación y las ventanillas únicas electrónicas.

45. **El Sr. Spresor** (Belarús), si bien encomia a la Comisión por su labor de revisión de las Notas de la CNUDMI sobre la organización del proceso arbitral, dice que es preciso seguir examinando la distribución de los costos entre las partes y la cuestión de las medidas provisionales. El Grupo de Trabajo II debería estudiar como cuestión prioritaria los procedimientos paralelos en el contexto del arbitraje en materia de inversiones, ya que la propagación de ese fenómeno podría causar una fragmentación en la práctica del arbitraje y socavar la confianza en esa forma de solución de controversias sobre inversiones.

46. Belarús está a favor de adoptar un enfoque amplio y coherente con respecto a la aplicación de acuerdos internacionales que tenga en cuenta todos los sistemas jurídicos y los intereses de todos los Estados. El orador apoya el archivo de transparencia y expresa su satisfacción por que su funcionamiento esté asegurado hasta finales de 2016 gracias a las contribuciones voluntarias. Sin embargo, el archivo

debe financiarse periódicamente. Su delegación aprueba el proyecto de ley modelo sobre las operaciones garantizadas y exhorta a la secretaría a que organice seminarios, presentaciones y actividades de divulgación que complementen la guía para la aplicación de la ley modelo.

47. La Comisión debe seguir esforzándose por proporcionar seguridad jurídica en la esfera del comercio electrónico, en vista de su creciente importancia y de la repercusión positiva que tienen las nuevas tecnologías en las actividades comerciales de la mayoría de las empresas y los consumidores. Su delegación está de acuerdo con el enfoque cauteloso y gradual que ha adoptado el Grupo de Trabajo V ante las cuestiones relativas a la insolvencia transfronteriza y alienta a la CNUDMI a que coordine su labor con la de otros órganos, entre ellos la UNCTAD, el Centro Internacional de Arreglo de Diferencias Relativas a Inversiones (CIADI) y la Corte Permanente de Arbitraje. Belarús también acoge con beneplácito el papel desempeñado por los observadores en la labor de la Comisión, ya que gracias a ellos se asegura la participación del máximo número de interesados y organizaciones y se pueden tener en cuenta los enfoques de los órganos arbitrales y las empresas nacionales. A este respecto, el orador solicita que las organizaciones de su región estén más representadas entre los observadores de la CNUDMI.

48. El representante de Belarús destaca la importancia de los esfuerzos realizados por la Comisión para analizar e incorporar las mejores prácticas nacionales en la aplicación de las convenciones y otros instrumentos de la CNUDMI y acoge con beneplácito la labor de los corresponsales nacionales de la Comisión. La CNUDMI contribuye a velar por que prime el estado de derecho en las relaciones comerciales internacionales mediante la elaboración de tratados internacionales, leyes modelo y otras normas jurídicas. La CNUDMI también desempeña un papel importante como foro multilateral para armonizar los enfoques y difundir las mejores prácticas y la aplicación uniforme de las normas jurídicas. Sus actividades en la esfera del estado de derecho podrían servir de modelo para otros órganos de las Naciones Unidas.

49. Como miembro de la CNUDMI a partir de 2016, su país hará todo lo posible para promover que se sigan formulando normas de derecho mercantil internacional e insta a la Comisión a desempeñar una función más

activa de asesoramiento y asistencia técnica y a desarrollar estrategias basadas en las necesidades, como ocurre, por ejemplo, con las actividades del Centro Regional de la CNUDMI para Asia y el Pacífico. Sería útil establecer órganos similares en otras regiones.

50. Con respecto a las futuras iniciativas, es necesario tener una idea clara de la opinión de los Estados y las empresas sobre la pertinencia de los nuevos temas propuestos para su examen. Con ese fin, deben mejorarse los métodos de trabajo intensificando la cooperación con los Estados y realizando un análisis pericial preliminar sobre los temas propuestos. También convendría incluir la cuestión de las alianzas público-privadas y la contratación pública como nuevos temas en el programa de la Comisión en un futuro próximo.

51. **El Sr. Hahn** Choonghee (República de Corea) dice que, pese a la atención que se presta a las actividades comerciales internacionales por su importante función en la reducción de la pobreza y la promoción del desarrollo sostenible, sigue sin hacerse el suficiente hincapié en el marco legislativo relacionado con el comercio transfronterizo y la inversión. La CNUDMI ha proporcionado una solución razonable a diversos tipos de transacciones transfronterizas. Su mandato abarca el establecimiento de entornos propicios para la actividad empresarial, la inversión y el comercio basados en normas, ya que estos elementos son esenciales para la prevención de los conflictos, la reconstrucción posterior a los conflictos y la promoción del estado de derecho y la gobernanza en las relaciones comerciales.

52. Su delegación ha trabajado para asegurar que la importancia de contar con un marco de derecho mercantil internacional armonizado y actualizado con miras a lograr los Objetivos de Desarrollo Sostenible quede reflejada en el documento final de la tercera Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo, adoptado en Addis Abeba en julio de 2015. Ese texto representa la primera ocasión en que en el documento final de una de las grandes conferencias de las Naciones Unidas se reconoce la pertinencia de la labor de la Comisión a la hora de aplicar la agenda internacional para el desarrollo.

53. Las microempresas y las pequeñas y medianas empresas, que representan la mayor parte de las actividades económicas en los países en desarrollo, han

tenido una experiencia limitada con el comercio transfronterizo y el acceso al asesoramiento jurídico. Algunas iniciativas puestas en marcha recientemente por la CNUDMI con el fin de proporcionar a los Estados la plataforma necesaria para lograr la diversificación económica, la inclusión financiera y la resiliencia ante las crisis económicas pueden facilitar las actividades comerciales, especialmente las actividades transfronterizas y, al mismo tiempo, reducir los costos de las transacciones y los riesgos comerciales. Entre los logros de la CNUDMI en 2015 figura la aprobación de la Convención de las Naciones Unidas sobre la Transparencia en los Arbitrajes entre Inversionistas y Estados en el Marco de un Tratado. La transparencia en los procedimientos jurídicos de transacción es fundamental para el estado de derecho, la buena gobernanza, la previsibilidad y la rendición de cuentas.

54. Como patrocinador del Centro Regional de la CNUDMI para Asia y el Pacífico, la República de Corea seguirá ayudando al Centro a difundir las leyes modelo de la Comisión y aumentar la sensibilización sobre sus numerosos logros.

55. **La Sra. Kalb** (Austria) felicita a la Comisión por haber señalado a la atención de la Asamblea General las cuestiones relativas a los procesos de los tratados multilaterales de la CNUDMI que promueven y promocionan el estado de derecho, en particular la necesidad de crear más conciencia en todo el sistema de las Naciones Unidas acerca de la pertinencia de la labor de la Comisión dirigida a promover el estado de derecho y el desarrollo. Su país es un firme defensor de la labor de la Comisión en materia de cooperación y asistencia técnicas en el ámbito de la reforma del derecho mercantil internacional y el desarrollo. La oradora destaca que es necesario reforzar el apoyo prestado a los Estados que lo soliciten para que cumplan sus respectivas obligaciones internacionales aumentando la asistencia técnica y la creación de capacidad.

56. Su delegación hace suyas las medidas adoptadas por el Secretario General con el fin de asegurar una mayor coordinación y coherencia entre las entidades de las Naciones Unidas y con los donantes y los beneficiarios, y acoge con beneplácito el proyecto de nota de orientación sobre el fortalecimiento del apoyo prestado a los Estados por las Naciones Unidas para emprender reformas acertadas del derecho mercantil, que figura en una nota de la Secretaría sobre el tema

(A/CN.9/845). La oradora espera que todos los Estados aprueben el proyecto de nota de orientación. La Convención de las Naciones Unidas sobre la Transparencia en los Arbitrajes entre Inversionistas y Estados en el Marco de un Tratado, junto con el Reglamento sobre la Transparencia, contribuye a que el arbitraje entre inversionistas y Estados en el marco de un tratado sea más abierto, se divulguen conocimientos acerca de los procedimientos de solución de controversias pacíficas y se fortalezca el estado de derecho.

57. Su delegación encomia los esfuerzos realizados por la secretaría de la CNUDMI para poner en marcha el archivo de la información publicada con arreglo al Reglamento sobre la Transparencia. Austria seguirá ayudando a la CNUDMI, por ejemplo, a través del Fondo Fiduciario, a prestar asistencia a los países en desarrollo que participan en la labor de la Comisión.

58. **El Sr. Dietz** (Australia) dice que la aplicación de normas uniformes y modernas al derecho mercantil internacional ayudará a reducir los obstáculos que dificultan el comercio y la inversión internacionales. Su delegación acoge con beneplácito que se abra a la firma la Convención de las Naciones Unidas sobre la Transparencia en los Arbitrajes entre Inversionistas y Estados en el Marco de un Tratado y reitera la importancia de velar por la transparencia en ese tipo de arbitrajes. Australia sigue colaborando con el Centro Regional de la CNUDMI para Asia y el Pacífico y el Comité Nacional de Coordinación de la CNUDMI para Australia (Coordinador de la CNUDMI), establecido en septiembre de 2013 para gestionar y promover los trabajos relacionados con la CNUDMI en el país.

59. Su Gobierno organizó un seminario inaugural de la CNUDMI en Australia con el Centro Regional para Asia y el Pacífico y el Coordinador de la CNUDMI que se celebró el 21 de mayo de 2015 en Canberra. El seminario, al que asistieron jueces federales, profesionales del ámbito jurídico y académicos, subrayó la importancia de cooperar continuamente con la CNUDMI y con otras organizaciones internacionales y regionales, como la Conferencia de La Haya de Derecho Internacional Privado y el Instituto Internacional para la Unificación del Derecho Privado, en relación con la armonización del derecho privado en el plano internacional. Australia también ha participado en el seminario organizado por el Centro Regional de la CNUDMI para Asia y el Pacífico titulado “Comercio basado en tratados: una hoja de ruta jurídica para el

Pacífico Sur”, celebrado los días 24 y 25 de septiembre de 2015 en Port Moresby. Todos estos actos contribuirán sin duda a la elaboración de marcos jurídicos que sirvan de base al comercio y la inversión en los pequeños Estados insulares en desarrollo del Pacífico.

60. **La Sra. Sathyananth** (India) celebra la opinión unánime de la Comisión de que la secretaría debe asumir, inicialmente como proyecto experimental, las funciones básicas de un archivo de transparencia. Su delegación también aprecia que la Comisión apruebe en principio las Notas sobre la organización del proceso arbitral; que esté dispuesta a empezar a trabajar sobre la aplicación de los acuerdos de transacción derivados de procedimientos de conciliación y mediación; y que haya solicitado a la secretaría que estudie los temas de los procedimientos paralelos en el arbitraje en materia de inversiones y el tema del código de ética o de conducta para los árbitros. Su delegación también acoge con beneplácito que la Comisión aprobara el informe del Comité Plenario relativo a la ley modelo sobre las operaciones garantizadas, incluido el sistema de registro público y el acuerdo para encomendar al Grupo de Trabajo VI la preparación de la guía para la aplicación de la ley modelo.

61. Su delegación aprecia los esfuerzos realizados por la Comisión para promover la interpretación y la aplicación uniformes de sus instrumentos jurídicos, por ejemplo, la Convención sobre el Reconocimiento y la Ejecución de las Sentencias Arbitrales Extranjeras (Convención de Nueva York), y conviene en que el sistema CLOUT y los compendios de jurisprudencia son instrumentos importantes en ese sentido. La India reitera que la cooperación y la asistencia técnicas son importantes para los países en desarrollo, sobre todo en las cuestiones relativas a la adopción y utilización de los textos de la CNUDMI a nivel nacional. También alienta a la Comisión a que siga prestando esa asistencia tan ampliamente como sea posible y a que mejore su labor de divulgación, especialmente la dirigida a los países en desarrollo.

62. **La Sra. Oberman** (Israel) recuerda que Estados Unidos e Israel han presentado al Grupo de Trabajo II una propuesta conjunta en la que se apoya la elaboración de un instrumento para hacer cumplir los acuerdos de transacción internacionales, siguiendo el modelo de la Convención de Nueva York. Su delegación alienta a que se siga trabajando en ese

sentido y espera que el Grupo de Trabajo decida finalmente elaborar un proyecto de convención para promover la utilización de los acuerdos de transacción transfronterizos y, de ese modo, fomentar el comercio internacional.

63. Su delegación acoge con beneplácito la decisión que adoptó la Comisión en 2015 de encargar al Grupo de Trabajo III que se centrara en un documento sobre los procedimientos de solución de controversias en línea, en consonancia con las propuestas planteadas por las delegaciones de Israel, los Estados Unidos, Honduras y Colombia. La oradora espera que pueda desarrollarse un instrumento de solución de controversias en línea eficaz y útil que sirva para promover el comercio electrónico transfronterizo. Su delegación considera favorablemente la labor preparatoria que está llevando a cabo el Grupo de Trabajo IV en el ámbito de la computación en la nube, la gestión de la identidad y el comercio electrónico mediante dispositivos móviles. Sería muy positivo para la comunidad internacional que se elaborasen instrumentos jurídicos en esas esferas.

64. Su delegación agradece la excelente labor realizada hasta la fecha por el Grupo de Trabajo V sobre el régimen de la insolvencia transfronteriza de grupos de empresas multinacionales. Israel está actualmente reformando su legislación en materia de insolvencia y los aspectos relativos a la cooperación internacional se basan en gran medida en la Ley Modelo de la CNUDMI sobre la Insolvencia Transfronteriza. Su delegación acoge con beneplácito los avances realizados para formular un proyecto de ley modelo sobre las operaciones garantizadas y espera con interés el trabajo que se va a emprender para producir una guía sobre su aplicación.

65. Israel confía en que el proyecto de nota de orientación sobre el fortalecimiento del apoyo prestado a los Estados por las Naciones Unidas para emprender reformas acertadas del derecho mercantil aumente la concienciación dentro de las Naciones Unidas sobre la importancia de este tipo de reformas y de utilizar las normas de derecho mercantil aceptadas a nivel internacional, en especial las que se derivan de la labor de la CNUDMI. El enfoque equilibrado de la secretaría durante la preparación de la nota de orientación contribuirá en gran medida a su aplicación práctica. Su delegación felicita a la CNUDMI por publicar el resumen de sus noticias en *Tumblr* y reitera su llamamiento a la Comisión para que utilice cada vez

más los medios sociales con el fin de llegar al público en general.

66. **La Sra. Morris-Sharma** (Singapur) dice que su país es parte en la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías y ha incorporado la Convención en su orden jurídico nacional. En colaboración con la secretaría de la CNUDMI, el Gobierno de Singapur organizó un acto conmemorativo en 2015 en el que académicos y profesionales de todo el mundo compartieron sus opiniones sobre la utilización de la Convención en el ámbito nacional, regional y mundial. Ese acto ha ayudado a promover la aprobación de ese instrumento. A efectos de facilitar el comercio, debería alentarse a las partes comerciales a que no prescindieran de la Convención en sus acuerdos transnacionales de compraventa. En ese sentido, Singapur expresa su agrado por que la CNUDMI haya mantenido su programa de conferencias, reuniones y talleres a lo largo de los últimos 35 años con el fin de sensibilizar acerca de la Convención y apoya los constantes esfuerzos que se han realizado en ese sentido.

67. En relación con el Reglamento de la CNUDMI sobre la Transparencia en los Arbitrajes entre Inversionistas y Estados en el Marco de un Tratado, Singapur ha apoyado sistemáticamente la publicación de todos los laudos y decisiones de los tribunales de arbitraje con el fin de permitir que los Estados y los inversionistas entiendan mejor las normas que rigen el panorama de las inversiones y adopten decisiones más fundamentadas. Singapur sigue haciendo suya la idea de que exista un archivo neutral en línea, lo que facilitaría el acceso a la información, independientemente de la ubicación geográfica de un país. Su delegación apoya la recomendación que hace la Comisión a la Asamblea General de que solicite a la secretaría que establezca dicho archivo y se encargue de su funcionamiento.

68. En lo que respecta a la celebración de las reuniones de la CNUDMI, aunque se han realizado esfuerzos para sacar el máximo rendimiento a los escasos recursos de la Comisión con el fin de responder a las numerosas demandas que se le plantean, siguen existiendo dificultades. En su 47º período de sesiones, la Comisión no pudo concluir su examen del informe que abordaba los debates sobre la labor del Grupo de Trabajo III mientras los participantes en esos debates estuvieron presentes. Su delegación espera que no vuelva a repetirse una

situación tan sumamente poco satisfactoria como esa. Por otra parte, la duración de los grupos de trabajo no debe extenderse indefinidamente, ya que ello iría en detrimento de otras esferas en las que es necesario armonizar la ley.

69. Algunos expertos de Singapur presiden actualmente el Grupo de Trabajo II y Grupo de Trabajo III. Como ha ocurrido en el pasado, Singapur seguirá apoyando a la secretaría en la promoción de los textos de la CNUDMI y ayudará a otros Estados a que los apliquen. A fin de velar por el éxito de la labor de la Comisión, deben desarrollarse más los mecanismos de coordinación entre los diversos órganos encargados de formular normas y todos los países deben intensificar su participación en la CNUDMI. El mandato de la Comisión solo puede llevarse a cabo eficazmente con aportaciones que reflejen diferentes tradiciones jurídicas; por consiguiente, Singapur insta a todos los Estados a que envíen expertos a las reuniones de los grupos de trabajo. Los Estados no deberían utilizar el proceso de la CNUDMI con el fin de insistir en que sus preferencias nacionales sean la norma para toda la comunidad internacional, sino que deberían trabajar constructivamente para lograr un consenso.

70. **El Sr. Sawada** (Japón) dice que su delegación comprende la importancia de reducir los obstáculos jurídicos que afectan a las microempresas y las pequeñas y medianas empresas en todas sus etapas, en particular en los países en desarrollo, y seguirá contribuyendo al debate enviando a expertos del mundo de la empresa especializados en esas cuestiones a las reuniones del grupo de trabajo correspondiente. A su delegación le complace observar que la Comisión ha aprobado nuevos mandatos para el Grupo de Trabajo II en relación con el arbitraje y la conciliación internacionales y espera que se tenga en cuenta la necesidad de coordinar la legislación nacional de los Estados relativa a la aplicación de los acuerdos de transacción.

71. El representante del Japón también reconoce con aprecio que la Comisión haya decidido seguir trabajando sobre los procedimientos paralelos y el código de ética o de conducta de los árbitros, y contribuirá a esos estudios. Su delegación expresa su agrado por que la Comisión haya acordado finalmente seguir trabajando en la elaboración de un documento descriptivo de carácter no vinculante que contenga los elementos de un proceso de solución de controversias en línea y continuará participando activamente en esa

tarea. El orador espera que el texto pueda concluirse en el plazo de un año.

72. Su delegación espera que los grupos de trabajo IV y VI concluyan sus proyectos durante el 49º período de sesiones de la Comisión y que se adopten nuevas leyes modelo. El Grupo de Trabajo V también debe continuar su labor para desarrollar leyes sobre la insolvencia transfronteriza.

73. **La Sra. Sornarajah** (Reino Unido) dice que su delegación se complace en participar en las iniciativas adoptadas por el Grupo de Trabajo I para aumentar el número de pequeñas empresas que se registran como sociedades limitadas. Una ley modelo sobre la constitución de empresas aseguraría una mayor transparencia al ofrecer la oportunidad de ver la información registrada por esas pequeñas empresas y contribuir, de este modo, a luchar contra la corrupción y la delincuencia financiera. Su país se complace en haber formado parte del primer grupo de Estados que firmaron la Convención de la CNUDMI sobre la Transparencia en los Arbitrajes entre Inversionistas y Estados en el Marco de un Tratado. La conclusión de esa Convención ha sido un logro importante para el Grupo de Trabajo II y desempeñará una función importante al velar por que los procesos arbitrales en materia de inversiones sean más abiertos y transparentes. Con respecto al Grupo de Trabajo IV, su delegación celebra la decisión de seguir elaborando una ley modelo sobre documentos transmisibles electrónicos y espera con interés que el Grupo de Trabajo comience a examinar la propuesta sobre gestión de la identidad en el futuro.

74. En el 47º período de sesiones de la Comisión, el mandato del Grupo de Trabajo V se amplió a tres proyectos: desarrollar las disposiciones de la ley modelo sobre la insolvencia transfronteriza de grupos de empresas multinacionales; elaborar una guía legislativa sobre las obligaciones de los directores de grupos de empresas en el período cercano a la insolvencia; y redactar un texto jurídico sobre el reconocimiento y la aplicación de las sentencias relativas a la insolvencia. Los tres temas son complejos, y se dio prioridad a la labor sobre el primer tema en los períodos de sesiones del Grupo de Trabajo. La insolvencia de los grupos de empresas es el procedimiento de insolvencia transfronteriza con mayor trascendencia económica y algunos casos recientes han puesto de relieve la importancia de esa labor.

75. **El Sr. Keokajee** (Tailandia) dice que su país está mejorando actualmente su régimen de insolvencia para armonizarlo con las normas internacionales y que está facilitando el procedimiento de insolvencia para las microempresas y pequeñas y medianas empresas. También está formulando la legislación necesaria para pasar a ser parte en la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías. El proyecto de nota de orientación sobre el fortalecimiento del apoyo prestado a los Estados por las Naciones Unidas para emprender reformas acertadas del derecho mercantil será un importante instrumento para los Estados que están llevando a cabo este tipo de reformas, especialmente para los países en desarrollo como Tailandia.

76. El desarrollo de nuevas formas de actividades comerciales internacionales y la integración de la tecnología de la información en las transacciones comerciales hacen que la labor de la CNUDMI sea más pertinente que nunca. Tailandia valora la función y los logros de la CNUDMI como principal órgano jurídico del sistema de las Naciones Unidas encargado de armonizar y unificar el derecho mercantil internacional y promover el comercio internacional y la inversión.

77. Tailandia felicita al Centro Regional de la CNUDMI para Asia y el Pacífico por haber adoptado iniciativas dirigidas a prestar asistencia técnica relativa a la adopción y la aplicación de las normas de la CNUDMI y está dispuesta a cooperar con el Centro para crear conciencia sobre la CNUDMI y la labor y las actividades que lleva a cabo en la región. El Gobierno de Tailandia y el Centro organizaron un taller en Bangkok en 2015 sobre la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías y la Convención de las Naciones Unidas sobre la Utilización de las Comunicaciones Electrónicas en los Contratos Internacionales.

78. El Gobierno de Tailandia y el Centro también organizarán una reunión de alto nivel con la ASEAN en abril de 2016 en la que se abordará el papel del derecho mercantil internacional en el logro de los objetivos del Proyecto de la Comunidad Económica de la ASEAN. Esa reunión brindará a los Estados miembros de la ASEAN la oportunidad de actualizar sus avances hacia la armonización del derecho mercantil internacional y la consecución de los objetivos de la Comunidad Económica de la ASEAN y generará un impulso político para la adopción de los

textos de la CNUDMI. También será un foro para funcionarios gubernamentales, encargados de la formulación de políticas y profesionales de Asia y otros países invitados en el que compartirán experiencias en ese sentido.

79. Tailandia llegará al fin de su mandato como miembro de la CNUDMI en 2016 pero presentará su candidatura a la reelección para el período 2016-2022. Tailandia reitera su apoyo a la progresiva modernización y armonización del derecho mercantil internacional como medio de reducir los obstáculos jurídicos que dificultan el flujo del comercio internacional y fomentar la cooperación económica, lo que contribuirá a la paz, la estabilidad y el bienestar internacionales.

80. **El Sr. Bailen** (Filipinas) dice que su Gobierno está a favor de adoptar un marco jurídico justo, estable y previsible que favorezca el desarrollo, el crecimiento económico y el empleo de carácter inclusivo, sostenible y equitativo. Por ello, acoge con beneplácito la función desempeñada por la CNUDMI en la promoción del estado de derecho mediante tratados multilaterales en las esferas del comercio internacional, la financiación y las inversiones. A través de sus guías, leyes modelo y otros instrumentos y de su labor destinada a armonizar y modernizar el derecho mercantil, la CNUDMI puede ayudar a los países a fomentar un entorno basado en normas en el que puedan florecer las actividades comerciales.

81. En consonancia con sus actividades de promoción y solución de controversias por vías alternativas, Filipinas apoya el proyecto de revisión de las Notas de la CNUDMI sobre la organización del proceso arbitral, de carácter flexible, descriptivo y no preceptivo, que refleja la diversidad de prácticas entre los Estados miembros de la Comisión. Su delegación espera con interés que se concluya la guía para la aplicación del proyecto de ley modelo sobre las operaciones garantizadas y espera que se pueda aprobar en el 49º período de sesiones de la Comisión. Una de las iniciativas realizadas por el Centro Regional de la CNUDMI para Asia y el Pacífico, cuyo objetivo es aumentar la sensibilización sobre la labor de la Comisión para promover la adopción y la interpretación uniforme de los textos de la CNUDMI en la región, fue un taller sobre los instrumentos de la CNUDMI y la facilitación de los negocios, celebrado en Clark Field (Filipinas) el 3 de febrero de 2015. En ese sentido, Filipinas está adoptando medidas para

pasar a ser parte en la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías y la Convención de las Naciones Unidas sobre la Utilización de las Comunicaciones Electrónicas en los Contratos Internacionales.

82. Las microempresas y las pequeñas y medianas empresas generan el grueso de las actividades económicas en muchos países en desarrollo, entre ellos Filipinas. Su delegación apoya al Grupo de Trabajo I que contribuye a reducir los obstáculos jurídicos a los que se enfrentan esas empresas en todas sus etapas y hace suyas las deliberaciones relativas a la elaboración de un texto jurídico sobre la simplificación de la constitución de sociedades y la inscripción registral de empresas. En cuanto al Grupo de Trabajo II, su delegación acoge con beneplácito la labor realizada por la secretaría en relación con la aplicación de los acuerdos de transacción derivados de la conciliación o la mediación comercial internacionales. Filipinas espera que el trabajo que se realice en el futuro sobre los procedimientos paralelos en los arbitrajes en materia de inversiones, cuestión que reviste especial interés para el país, avance de manera similar.

83. Filipinas sigue de cerca las contribuciones de otros grupos de trabajo en esferas igualmente importantes, como el comercio electrónico y la solución de controversias en línea, y siente especial interés por las recomendaciones sobre cómo pueden responder las normas sobre la solución de controversias en línea a las necesidades de los países en desarrollo y los países en situaciones posteriores a conflictos y cómo ayuda el arbitraje a que la solución de controversias en línea sea más eficaz. Por último, el archivo de transparencia, que puede ser una base de datos de fácil acceso para los arbitrajes entre inversionistas y Estados de conformidad con el Reglamento desarrollado por la CNUDMI, debe entrar en funcionamiento tan pronto como sea posible.

84. **El Sr. Zappalá** (Italia) dice que la forma en que la Comisión y sus grupos de trabajo abordan temas complejos y en ocasiones divisivos es un ejemplo de cómo un examen profundo y técnico puede dar lugar a resultados positivos basados en un enfoque de consenso y diálogo, por ejemplo, con agentes no gubernamentales. Italia sigue contribuyendo a la labor de la CNUDMI y de sus grupos de trabajo participando activamente en los períodos de sesiones con expertos de instituciones públicas y privadas. En el 48º período

de sesiones, dos expertos jurídicos italianos presidieron grupos de trabajo sobre temas importantes para la modernización del derecho mercantil internacional. Los temas examinados en los grupos de trabajo I y IV son especialmente pertinentes y pueden ayudar a promover la aplicación de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible y a lograr la prosperidad para todos los países, grandes y pequeños.

85. Su delegación celebra la decisión de la Comisión de que esos grupos de trabajo prosigan su labor; toma nota de las iniciativas adoptadas por los otros grupos de trabajo y sigue dispuesta a entablar un diálogo constructivo y consultas para limar discrepancias y lograr resultados satisfactorios.

86. **El Sr. Shi** Xiaobin (China) dice que el 48º período de sesiones de la CNUDMI ha fijado el rumbo y los principios rectores para los grupos de trabajo en la próxima etapa de sus actividades y ha proporcionado orientación a un nivel general y técnico para la formulación en curso del Reglamento de la CNUDMI, con lo que se ayudará a promover la unificación del derecho mercantil internacional y el desarrollo del comercio internacional. En los ámbitos del arbitraje, la insolvencia y la seguridad, las nuevas normas formuladas por la Comisión servirán como una referencia importante para los Estados a la hora de elaborar y mejorar su legislación nacional. Su delegación está satisfecha con los logros alcanzados por la Comisión en su actual período de sesiones y la insta a que continúe deliberando sobre los temas de su programa con el fin de seguir unificando el derecho mercantil internacional.

87. Su delegación ha participado plenamente en la redacción de instrumentos jurídicos de la que se han ocupado diversos grupos de trabajo de la CNUDMI. Al formular su legislación nacional, el Gobierno de China ha utilizado el contenido de las correspondientes leyes modelo y guías legislativas de la CNUDMI como referencia y ha publicado y divulgado activamente los resultados de la labor de la Comisión en China. Su delegación sigue atribuyendo gran importancia a la cooperación destinada a fomentar la unificación del derecho mercantil internacional y el desarrollo del comercio internacional.

88. **El Sr. Simonoff** (Estados Unidos de América) dice que la CNUDMI ha logrado un año más aumentar la sensibilización sobre sus instrumentos. En el contexto de las iniciativas de cooperación económica

de Asia y el Pacífico, destinadas a mejorar el entorno empresarial en la región de Asia y el Pacífico, los valiosos esfuerzos realizados por los Estados miembros de la CNUDMI y la secretaría para señalar los beneficios de utilizar instrumentos de la CNUDMI como medio de impulsar el crecimiento económico pueden servir de modelo para otras regiones. La Convención de las Naciones Unidas sobre la Transparencia en los Arbitrajes entre Inversionistas y Estados en el Marco de un Tratado servirá como instrumento apropiado para aplicar medidas de transparencia, como audiencias públicas, la publicación de documentos esenciales en el arbitraje y la participación de terceras partes, al arbitraje con arreglo a miles de tratados sobre inversiones existentes. Todos los estados deberían considerar hacerse miembros de la Convención.

89. La CNUDMI ha decidido empezar a trabajar en la aplicación de acuerdos de transacción a través de la mediación, un proyecto que podría ser valioso para promover el uso de la mediación como forma de resolver controversias comerciales transfronterizas. Su delegación espera que el instrumento que se está elaborando estimule el crecimiento de la mediación del mismo modo que la Convención de Nueva York ha impulsado el uso del arbitraje. Su delegación expresa su agrado por el hecho de que varios de los proyectos de la CNUDMI previstos a largo plazo estén a punto de concluirse, incluidas las iniciativas adoptadas en relación con la ley modelo sobre las operaciones garantizadas y la solución de controversias en línea, proyecto que debería traducirse en un documento no vinculante y descriptivo que contenga los elementos de un proceso de solución de controversias en línea.

90. La CNUDMI está trabajando para concluir una herramienta que facilitará el uso de documentos transmisibles electrónicos y está comenzando a explorar cuestiones relativas a la gestión de la identidad y la computación en la nube. La CNUDMI sigue tratando de desarrollar instrumentos jurídicos que ayuden a los Estados a impulsar el crecimiento de las microempresas y las pequeñas y medianas empresas, comenzando con la cuestión de la constitución simplificada. También está avanzando en cuestiones como la insolvencia de los grupos de empresas y una ley modelo sobre el reconocimiento y la ejecución de las sentencias relacionadas con la insolvencia.

91. Todos esos proyectos pueden dar lugar a instrumentos que faciliten considerablemente el

desarrollo del derecho mercantil internacional. Sin embargo, para que tengan un mayor efecto, la CNUDMI necesita contar con una amplia participación en todos sus grupos de trabajo, lo que permitirá que los instrumentos obtenidos cumplan las necesidades de países de cualquier región y cultura jurídica. Su delegación alienta a los Estados a participar en todos los períodos de sesiones de los grupos de trabajo que les sea posible.

92. **La Sra. Sarenkova** (Federación de Rusia) dice que la CNUDMI es uno de los mecanismos más importantes para promover el desarrollo progresivo del derecho internacional y velar por el estado de derecho, y que ha contribuido valiosamente a aumentar la eficacia de la solución de controversias comerciales. También desempeña un papel singular en la armonización y unificación del derecho mercantil internacional, ámbito que está creciendo dinámicamente. Por lo tanto, es importante que el marco normativo esté en armonía con las exigencias de los tiempos, sin socavar la estabilidad de las relaciones económicas. La importancia de la labor la Comisión para contribuir a desarrollar unas normas jurídicas de alto nivel se confirma con su impresionante archivo de instrumentos que se están aplicando satisfactoriamente en la práctica.

93. Su delegación toma nota del coloquio celebrado en 2015 para conmemorar el 35° aniversario de la adopción de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías, acto que subrayó la importancia que reviste la Convención como instrumento esencial para facilitar el comercio internacional. La Federación de Rusia hace suyas las medidas adoptadas para establecer un archivo de transparencia utilizando contribuciones voluntarias como un experimento que favorece la aplicación de la Convención de las Naciones Unidas sobre la Transparencia en los Arbitrajes entre Inversionistas y Estados en el Marco de un Tratado y el Reglamento sobre la Transparencia. Su delegación seguirá examinando este proyecto piloto con interés.

94. La Federación de Rusia acogió con satisfacción que se examinase de nuevo la aplicación de los acuerdos de transacción derivados de la conciliación comercial internacional. Los debates preparatorios que tuvieron lugar en la Comisión pusieron de relieve los distintos enfoques en relación con el tema, por ejemplo, en lo que respecta a la formulación de los resultados. Sin embargo, a su delegación le complace

que se siga trabajando sobre el tema. El debate sobre un proyecto de nota de orientación sobre el fortalecimiento del apoyo prestado a los Estados por las Naciones Unidas para emprender reformas acertadas del derecho mercantil se ha quedado muy lejos de obtener un consenso. Su delegación tiene serias dudas sobre la utilidad de la última versión del documento, ya que propone una desviación importante de los métodos de trabajo probados y dignos de confianza de la Comisión.

95. **La Sra. Fariheen** (Malasia) señala que su delegación prestó asistencia en la preparación de un proyecto de revisión de las Notas de la CNUDMI sobre la organización del proceso arbitral y que seguiría haciendo contribuciones sobre el tema. El proyecto de revisión de las Notas debe seguir siendo descriptivo y no prescriptivo, de manera que refleje la diversidad de prácticas existentes. Esas características serán cruciales para que pueda aprobarse provisionalmente. La preservación del carácter general del proyecto de revisión de las Notas no solo asegurará que puedan aplicarse de manera general a cualquier cuestión de procedimiento, sino que también favorecerá que se pueda aceptar de manera universal, independientemente del tipo de arbitraje de que se trate.

96. Con respecto al proyecto de Nota 6 (Información relativa al arbitraje; posible acuerdo sobre la confidencialidad; transparencia en los arbitrajes entre inversionistas y Estados en el marco de un tratado), no existe un enfoque uniforme con respecto al equilibrio necesario para preservar la confidencialidad y la transparencia en los procesos arbitrales. En vista de los diferentes tipos de procesos arbitrales que cabe imaginar, el texto adoptado solo servirá si está redactado de forma que se tengan en cuenta las circunstancias de cada caso, así como el principio fundamental de la autonomía de las partes. El Grupo de Trabajo II debe examinar con sumo cuidado la Nota 6, tomando en consideración que en los procesos arbitrales no puede desvelarse información sensible ni confidencial.

97. En cuanto al proyecto de revisión de la Nota 18 (Arbitraje multilateral), siguen existiendo intereses divergentes, ya que mientras unas partes optan por el arbitraje, otras buscan reparación por otros medios. Es necesario celebrar un debate más profundo sobre esa cuestión, así como sobre la cuestión de la participación de terceros coadyuvantes y la acumulación de procesos arbitrales (proyecto de revisión de la Nota 19), que

requiere que todas las partes den su consentimiento. Tanto el contenido como la redacción del proyecto de revisión de las Notas deben ser examinados cuidadosamente con aportaciones de todos los Estados miembros de la CNUDMI.

98. **El Sr. Medina Mejías** (República Bolivariana de Venezuela) saluda los esfuerzos de la Comisión por producir recomendaciones y textos que sirven para fortalecer el ordenamiento jurídico de los Estados y la insta a continuar trabajando para lograr el desarrollo actual y futuro de las relaciones comerciales internacionales. El orador toma nota de las cuestiones relacionadas con el arbitraje y la conciliación, en especial, de la finalización y aprobación del Reglamento sobre la Transparencia en los Arbitrajes entre Inversionistas y Estados en el Marco de un Tratado. Su país considera de vital importancia realizar una reforma estructural sobre el sistema de arbitraje internacional en materia de inversiones y sobre los tratados bilaterales de inversiones, debido a que existen diferencias profundas entre arbitraje privado y arbitraje internacional de inversión, el cual involucra a inversionistas y Estados soberanos. Por ello, su delegación señala a la atención de los Estados miembros las implicaciones de interés público que devienen en el ejercicio de este sistema e invita a la Comisión a remitir el tema a la Comisión de Derecho Internacional para su estudio.

99. Es importante abrir el debate dentro de las Naciones Unidas sobre este tema y otros temas relacionados, debido a que se está abusando del sistema por medio de fondos buitres, con la finalidad de adquirir litigios contra Estados persiguiendo megalaudos multibillonarios; mediante la usurpación de identidad en los tratados al constituir estructuras corporativas con nacionalidades extranjeras, cuyo propósito exclusivo es utilizar ilegítimamente los beneficios del proceso arbitral internacional en materia de inversiones por medio del llamado “treaty shopping” (la búsqueda del acuerdo más favorable); las múltiples decisiones que se toman a veces sin fundamento jurídico ajustado al derecho internacional público; la incoherencia en ciertas decisiones por falta de una codificación sobre la jurisprudencia derivada de estos laudos; y las decisiones que terminan legislando dentro del sistema soberano de los Estados, por las limitaciones que se les aplican en sus laudos.

100. Su delegación destacó la necesidad de tener un marco jurídico justo, transparente y estable en cuanto

al arbitraje internacional de inversión y los tratados bilaterales de inversión se refiere, que permita fomentar el desarrollo, el crecimiento económico y los empleos inclusivos, sostenibles y equitativos, tomando en cuenta que el estado de derecho y el desarrollo están estrechamente relacionados.

101. **El Sr. Reyes Villamizar** (Presidente de la Comisión para el Derecho Mercantil Internacional) da las gracias a las delegaciones que han reconocido la enorme importancia de los instrumentos legislativos que produce la CNUDMI y que permiten una armonización creciente del sistema de derecho mercantil internacional para desarrollar actividades mercantiles en un plano internacional. El comercio internacional debe basarse en reglas que sean suficientemente modernas y flexibles, donde campee la autonomía contractual y las partes puedan escoger. El orador expresa su gratitud a todas las delegaciones que han apoyado los trabajos de la Comisión durante el 48º período de sesiones.

Declaraciones generales sobre las solicitudes de otorgamiento de la condición de observador

102. **La Sra. Dieguez La O** (Cuba) dice que en el tema del otorgamiento de la condición de observador en la Asamblea General es imprescindible que se tenga en cuenta el cumplimiento de los requisitos previstos en la decisión 49/426 de la Asamblea General, a saber, que dicha condición debe ser ostentada solo por organizaciones intergubernamentales siempre que sus actividades abarquen cuestiones de interés de la Asamblea. Asimismo, en la Sexta Comisión existe un consenso general sobre el hecho de que no es posible analizar el otorgamiento de dicha condición a una organización si no se cuenta con su documento constitutivo y con una reseña de sus objetivos y su membresía.

103. El otorgamiento de la condición de observador es un proceso muy serio y no es un asunto de mero trámite. Se debe tener en cuenta que no pueden presentarse y razonarse de manera profunda en una sola sesión varias solicitudes de otorgamiento de la condición de observador. También es posible que algunas delegaciones pequeñas no estén presentes en la sesión en cuestión porque tengan que atender varios eventos que están sucediendo en las Naciones Unidas en el mismo momento. Por consiguiente, la secretaría debe asegurar que las solicitudes se vean cuando están previstas en el programa, y no de manera casuística.

Esto debe tenerse en cuenta en la planificación de los trabajos para permitir a las delegaciones coordinar mejor su labor y realizar las consultas necesarias con sus respectivas capitales.

104. **El Sr. Fernández Valoni** (Argentina), recordando los dos criterios establecidos por la decisión 49/426 de la Asamblea General para el otorgamiento de la condición de observador y destacando que la Sexta Comisión debe contar con todos los elementos necesarios para dar la debida consideración a esas solicitudes, dice que, cuando se adoptó el programa de trabajo de la Sexta Comisión, se acordó que las solicitudes de la condición de observador incluirían el instrumento constitutivo de cada organización solicitante. Por consiguiente, su delegación agradecería contar con el instrumento constitutivo de la Comunidad de Democracias, la Organización Internacional de Protección Civil y la Unión por el Mediterráneo, organizaciones que han solicitado el otorgamiento de la condición de observador. También sería útil contar con una ronda suplementaria de deliberaciones para discutir esas solicitudes.

Tema 168: del programa: Otorgamiento de la condición de observador en la Asamblea General al Consejo de Cooperación de los Estados de Habla Turquica (A/66/141 y A/C.6/70/L.4)

Proyecto de resolución A/C.6/70/L.4: Otorgamiento de la condición de observador en la Asamblea General al Consejo de Cooperación de los Estados de Habla Turquica

105. **El Presidente** recuerda que, en su sexagésimo noveno período de sesiones, la Asamblea General decidió aplazar hasta su septuagésimo período de sesiones la adopción de una decisión respecto de la solicitud de otorgamiento de la condición de observador en la Asamblea General al Consejo de Cooperación de los Estados de Habla Turquica (decisión 69/527 de la Asamblea General).

106. **El Sr. Abdrakhmanov** (Kazajstán), al presentar el proyecto de resolución en nombre de Azerbaiyán, Kirguistán, Turquía y su propio país, dice que el Consejo de Cooperación satisface claramente los dos criterios establecidos en la decisión 49/426 de la Asamblea General para otorgar la condición de observador en la Asamblea General: es una organización intergubernamental y se ocupa de cuestiones de interés para la Asamblea General. Toda

la información pertinente de los documentos reglamentarios sobre las actividades del Consejo de Cooperación se ha proporcionado en cumplimiento de esa decisión. En dichos documentos, los Estados miembros del Consejo hacen suyos los principios que se consagran en la Carta de las Naciones Unidas.

107. Los principales objetivos del Consejo son reforzar la confianza mutua entre las partes, mantener la paz y la seguridad en la región y más allá de ella, coordinar actividades para luchar contra el terrorismo internacional, el separatismo, el extremismo y la delincuencia transfronteriza, y crear condiciones favorables para el comercio y la inversión, el crecimiento económico y el desarrollo social y cultural, y la promoción del estado de derecho, el buen gobierno y la protección de los derechos humanos.

108. El objetivo del Consejo es aprovechar las afinidades geográficas y culturales compartidas por sus Estados miembros con el fin de crear la sinergia necesaria para promocionar las buenas relaciones de vecindad y el fomento de la paz, la estabilidad y la prosperidad en Asia Central y el Cáucaso. El Consejo opera a través de reuniones anuales de jefes de Estado, ministros y grupos de trabajo. En 2015, el Consejo ha intensificado su interacción con diversos organismos del sistema de las Naciones Unidas, como la UNESCO y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo. El Consejo desea fervientemente obtener la condición de observador y seguir cooperando con las Naciones Unidas sobre la aplicación de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible.

Se levanta la sesión a las 13.00 horas.